

**SINHALA
INTRODUCTORY MATERIAL**

ENGLISH	SINHALA	SINHALA PHONETIC
I am an American. I need your help, but I do not speak your (singular/plural) language. I'll point to the question in your language and you can point to the answer in your language.	මම ඇමරිකාවෙහි. මට ඔබේ/ඔබලාගේ උදව් ඕන. නමුත් මම (ඔබේ/ඔබලාගේ) ඛාසාව කතාකරන්නේ නෑ. මම ඔබේ ඛාසාවෙන් තියෙන ප්‍රශ්නට ඇතිලේ තියලා පෙන්න්නෙ. එතකොට ඔබ ඔබේ ඛාසාවෙන් තියෙන හරි උත්තරේට ඇතිලේ තියලා පෙන්න්නයි.	mamə æmə-ri-kaavəŋ. maTə obee/obə-laage udaw oonə. namut, mamə obee/obə-laage baa-saa-və kataa-kəran-ne nææ. mamə obee/obə-laage baa-saa-veŋ tiyenə prasneTə æŋgilla tiyəla pen-nan-naŋ. etakoTə obə obee baa-saa-veŋ tiyenə uttəreeTə æŋgilla tiyəla pen-nan-Də.

COMMUNICATION

ENGLISH	SINHALA	SINHALA PHONETIC
Will you help me?	මට උදව් කරන්න පුළුවන්ද?	ma-Tə u-daw kə-ran-nə pulu-wan-də?
Is there someone that speaks English?	ඉංග්‍රීසි කතාකරන්න පුළුවන් කවුරු හරි ඉන්නවද?	İŋ-giri-si kata-kə-rannə pulu-wan kavu-ru hari innə-vada?
Are they willing to help me?	ඒයාලා මට උදව් කරන්න කැමතිද?	eyaa-la maTə u-daw kə-rannə kəmə-tida?
Can they come here?	ඒයාලාට මෙතාට එන්න පුළුවන්ද?	eyaa-laTə mehaa-Tə ennə pulu-wan-də?
I must go now but, I want to thank you for your help.	දැන් මම යන්න ඕන. උදව් කෙරුවේට බොහොම ඉස්තර්තිය.	dæn mamə yannə oonə. udaw keru-va-Tə bo-ho-mə istu-tiy.
My government will repay you for your kindness.	ඔබේ කරුණාවත්ත බවට මගේ රජය ගෙවීමක් කරයි.	obee karu-naa-wan-tə bawə-Tə magee ra-jə-yə gewii-mak kə-ray.
I greatly appreciate your assistance.	ඔබේ උදව් මම අගේ කරනවා.	obee u-daw mamə agee kə-rə-nə-wa.

BASIC NEEDS

ENGLISH	SINHALA	SINHALA PHONETIC
May I have some water?	මට චතුර ටිකක් දෙන්න පුළුවන්ද?	maTə watu-rə Ti-kak den-nə pulu-wan-də?
May I have some food?	මට කෑම ටිකක් දෙන්න පුළුවන්ද?	maTə kəæ-mə Tikak gan-nə pulu-wan-də?
Do you have any bandages?	ඔබේවෙස් මොකුත් තියෙනවද?	Bæn-Dēj mo-kut tiye-nəwa-də?
Can you contact someone to help me?	කාට හරි කතාකරලා මට උදව් කරන්න කියන්න පුළුවන්ද?	kāTə hari katā-kərə-la maTə udaw kəran-nə kiyan-nə pulu-wan-də?
Where is the latrine?	වැසිකිලිය කොහෙද?	væsi-kiLi-yə kohe-də?
I am very tired. Is there a place I can sleep?	මට හරි මහන්සියි. තිදාගන්න තැනක් තියෙනවද?	maTə hari mahan-siy. nidā-gannə tæ-nak tiye-nəwa-də?
May I have a blanket, or more clothing?	මට ඔලුන්කැට් එකක් හරි තව ඇඳුම් ටිකක් හරි ගන්න පුළුවන්ද?	maTə blæn-kæt ekak hari tawə æ-ndum Tikak hari gannə pulu-wan-də?

TRAVEL

ENGLISH	SINHALA	SINHALA PHONETIC
Can you show me my location on a map?	මම දැන් ඉන්න තැන මේ සිතියමේ පෙන්වන්න පුලුවන්ද?	mamə dən innə tənə mee siti-ya-mee pen-nan-nə pulu-wan-də?
Can you send word that I am alive?	මම ජීවත්වෙලා ඉන්නවා කියලා පණිවුඩයක් යවන්න පුලුවන්ද?	mamə jii-vat-velaa in-nəva kiyəla paNi-vuDə-yak ya-van-nə pulu-wan-də?
How far is it to friendly territory?	මිතුරෝ ඉන්න ප්‍රදේශයට කොච්චර දුරද?	mi-turo innə prə-deese-Tə koc-cərə durə-də?
Can you take me there?	මාව එහාට එක්ක යන්න පුලුවන්ද?	maavə ehaa-Tə ekkə yan-nə pulu-wan-də?
If you cannot take me, will you give me directions?	එක්ක යන්න බැරි නං එහාට යන පාර කියන්න පුලුවන්ද?	ekke yan-nə bæri-naŋ ehaa-Tə yanə paarə kiyan-nə pulu-wan-də?
Is it safe to travel now?	දැන් යන එක ආරක්ෂා සහිතද?	dən yanə ekə aa-ras-sa sa-hitə-də?
Which way do you advise me to travel?	කොයි විදිහට යන්න කියලද අවවාද කරන්න?	koi vidi-haTə yan-nə kiyə-ladə avə-vaa-də kə-ran-ne?
How can I travel?	කොහොමද යන්න පුලුවන්?	Koho-mə-də yan-nə pulu-van?
Automobile	වාහනේකින්	vaaha-nee-kin
Train	කෝච්චියෙන්	kooc-ci-yen
Boat	බෝට්ටුවෙන්	boot-Tu-ven
Cart/Wagon	කරත්තෙන්	ka-rat-ten
Pack Animal	සතෙක් පිට	sa-tek piTə
On Foot	පයින්	pa-yin

UNFRIENDLY

ENGLISH	SINHALA	SINHALA PHONETIC
What types of troops are in the area?	මේ පළාතේ ඉන්න මොන බට කණ්ඩායම්ද?	mee palaa-te inne monə baTə kaN-Daayam-də
Are they army troops?	එයාලා හමුදාවේ අයද?	eyaala hamu-daave aya-də?
Are they militia?	තැන්තං වෙත පුහුණු හමුදාද?	nəttan venə hamu-daada?
Have you noticed any increase of troops or patrolling?	හමුදාවේ වැඩිවීමක් හරි වැඩියෙන් පැට්‍රෝල් කරනවා හරි පේන්න කියෙනවාද?	hamu-daave vəDi-vii-mak hari vəDi-yen pæt-rool kərə-nəva hari peen-Də ti-ye-nəva-də?
When do they patrol?	කොයි වෙලාවටද පැට්‍රෝල් කරන්න?	koi vela-wəTə-də pæt-rool kəra-nne?
Are you aware of others like me?	මං වගේ අය ගැන අනෙකු හරි දැකලා හරි කියෙනවාද?	man wage ayə gənə ahala hari dəkə-la hari ti-ye-nəva-də?
Can you take me to them?	මාව එයාලා ගාවට එක්ක යන්න පුලුවන්ද?	maavə eyaa-la gaawəTə ekkə yan-nə pulu-wan-də?

VOCABULARY

ENGLISH	SINHALA	SINHALA PHONETIC
Hello	ආයුබෝවන්!	aayu-boo-wan
Goodbye	ආයුබෝවන්!	aayu-boo-wan
Thank you	ස්තූතියි.	stuu-tiy
Please	කරුණාකරලා	Karu-naa-kərela
Ammunition	අවිආයුධ	avi-aayu-đə
Armed Vehicle	සන්නද්ධ රථය, සන්නද්ධ වාහනය	san-naddə ratə-yə san-naddə vaa-hanə-yə
Checkpoint	මාර්ග පරීක්ෂණ මාධකය	Maar-gə pariik-shanə baada-kəyə
Day	දවස	dawə-sə
Danger	අනතුර	Ana-turə
Desert	කාන්තාරේ	kaan-taa-ree
East	නැගෙනහිර	Nəgə-nə-hirə
Evening	තවස	hawə-sə
Food	කෂම	kəxə-mə
Good (It is good)	හොඳයි	ho-ñday
Good (adj.)	හොඳ	hoñdə
Bad	නරක	narə-kə
Here	මෙතේ	me-hee
Hour	පැය	Pə-yə
Kilometer	කිලෝමීටරේ	kilo-miiTə-ree
Knife	පිහිය	pihi-yə
Leader	නායකයා	naa-yəkə-ya
Medicine	බේත්	beet
Men	මිනිස්සු, පිරිමි	minis-su, piri-mi
Women	ගැහැණු	gəxə-nu
Minute	මිනිත්තුව	minit-tuwə
Morning	උදේ	udee
Mountain	කන්ද	kan-də
Night	රැ	rəxə
North	උතුර	utu-rə
Pass	අවසර පත්තරේ, පාස්පික	avə-sərə pat-tə-ree paas-ekə
Pistol	පිස්තෝලේ	pis-too-le
Radio	රේඩියෝ එක, ගුවන් විදුලි යන්තරේ	reeDio ekə gu-wan vidu-li yan-təree
River	ගඟ	gañgə
Road	පාර	Paa-rə
Shelter	රැකවරනෙ	rəkə-vara-ne
South	දකුණ	daku-Nə
There	එතේ, එතන	ehee, etənə
Valley	මිටියාවත	miTiyaawata
Village	ගම, ගම්මාන	gamə, gam-maane

Water	වතුර, දිය	vaturə, diyə
Weapon	ආයුධ	aayudə
West	බස්නාහිර	bas-naa-hirə
Yes	ඔව්	ow
No	නෑ, නෑහෑ	nəxə, nə-xə.
1	එක	ekə
2	දෙක	dekə
3	තුන	tunə
4	හතර	Ha-tə-rə
5	පහ	paha
6	හය	hayə
7	හත	hatə
8	අට	aTə
9	නවය	na-və-yə
10	දහය	da-ha-yə
20	විස්ස	vissə
30	තිහ	tiha
40	හතලිහ	hata-li-hə
50	පනහ	pa-na-ha
60	හැට	həTə
70	හැත්තැව	hət-təxə-və
80	අසූව	a-suu-və
90	අනූව	a-nuu-və
100	සිය	sii-yə
500	පන්සිය	pan-sii-yə
1000	දාහ	daa-ha

A Concise Guide to Phonetics/Pronunciation of Sinhala (Sinhalese)

VOWELS:

Sinhala has two sets of vowels, a set of seven short vowels, represented by a (ඔ), i, e, æ, o, u (ආ, ඉ, ඊ, උ, ඌ, ඍ, ඎ) and a set of seven corresponding long vowels represented by doubling the short vowel symbols: aa(ආ), ii(ඈ), ee(ඉ), ææ(ඊ), oo(උ), uu(ඌ) (ඹ, ය, ර, ඼, ල, ඾, ඿). In speaking Sinhala, it is important to maintain carefully the distinction between short and long vowels, for it may signal the difference between entirely different words: ekə 'one but eekə: 'that one', danə: 'burning' but daanə 'putting'.

Sinhala Vowels	
Short Vowels	
Vowel	Example
a (ආ)	f <u>a</u> r (low central vowel, similar to 'far', but shorter. In American English similar vowel as in 'hot.')
i (ඈ)	b <u>i</u> t (high front vowel -very short)
e (ඉ)	b <u>e</u> t (midfront vowel about halfway between the vowel in 'bet' and that in 'bait', very short, without the glide in the latter.
æ (ඊ)	<u>h</u> at (low front vowel, as in 'hat', very short)
ə (no symbol)	so <u>f</u> a (like the last vowel sound in 'sofa')
u (ඌ)	<u>sh</u> oot (high back rounded vowel as in 'shoot' but shorter and no glide)
o (ඍ)	<u>co</u> at (back rounded vowel, as in 'coat', but shorter and no glide that occurs in English)
Long vowels	
Vowel	Example
aa/ā (ආ)	f <u>aa</u> ther
ii/ī (ඈ)	d <u>ee</u> d (high front vowel as in 'deed' but no glide).
ee/ē (ඉ)	r <u>ai</u> d (mid front vowel as in 'raid' but no glide).
ææ/ǣ (ඊ)	(low front vowel like short æ but lengthened).
əə	bird (very rare and occurs only in borrowed words from English such as "she <u>ea</u> t")
uu (ඌ)	f <u>oo</u> d (high back rounded vowel as in 'food', long but no glide).
oo/ō (ඍ)	l <u>oa</u> d ((mid back rounded vowel as in 'load' but no glide).

CONSONANTS

Sinhala consonants may be subdivided into two groups, which for reference purposes may be called stop consonants and non-stop consonants. The stop consonants occur in three series, as shown below. In spoken variety mostly the first two series are used. Third series is particularly common to standard or literary version of Sinhala.

Stop Consonants

Voiceless:

p, t, d, c, k (ආ, භ, ජ, ච, ඞ)

Voiced:

b, D, T, j, g (ඞ, ඞ, ඞ, ඞ, ඞ, ඞ)

Aspirated (in standard Sinhala) P, B, d, t, T, D, G, K (ඞ, ඞ, ඞ, ඞ, ඞ, ඞ) (Not very common in spoken Sinhalese. Aspirated consonants are pronounced very similar to the sounds of their non-aspirated counter parts but with a slight aspiration by some.)

Sinhala Stop Consonants					
Voiceless Consonant		Voiced Consonants		Aspirated Consonants (Not widely used in speech)	
Consonant	Example	Consonant	Example	Consonant	Example
p (ආ)	pin	b (ඞ)	bin	P (ඞ)	
c (ඞ)	chin	j (ඞ)	jann	B (ඞ)	
k (ඞ)	kin	g (ඞ)	gun	d (ඞ)	
t (ඞ)	French word: <i>teé</i> produced with the tip of the tongue just behind the upper teeth with the front flat part flat against the tooth ridge	T (ඞ)	tap	t, (ඞ)	
d (ඞ)	the (produced in the same position as for 't')	D (ඞ)	dog	T (ඞ)	
				G (ඞ)	
				K (ඞ)	

NON-STOP CONSONANTS:

The Sinhala non-stop consonants may be divided for discussion into three groups: spirants, nasals and others.

Spirants: s, ś, š, h f

Nasals: m, n, N, n̄, m̄, f

Others: y, r, l, w

Sinhala Non-Stop Consonants			
Spirants		Nasals	
Consonant	Example	Full Nasals	Example
s (ඝ)	sun	m (ම)	mother
ś (ඞ)	shin	n (න)	Name (No distinction in spoken Sinhala between the two)
š (ඟ)	shoe	N (ඹ)	uncle
h (ඞ)	hat	ŋ (ඟ)	Sinorita (Italian)
f (ඞ-f)	film (rare-only occurs in borrowed English words)	ñ (ඞ)	(No distinction in spoken Sinhala between the two)
		N̄ (ඞ)	
		<u>Half-Nasals</u>	They are produced in a manner similar to the corresponding full nasals, but they are kept very short and released quickly into the following stop consonant as if the two were to form a single consonant sound.
		m̄b (ඞ)	
		ñd (ඞ)	
		ñD (ඞ)	
		ñg (ඞ)	
		Others	
Consonant	Example	Consonant	Example
		Y (ඞ)	you
		l (ඞ)	love (In spoken Sinhala, no difference between these two)
		L (ඞ)	
		r (ඞ)	rice (does not occur in clusters)
		v/w (ඞ)	water/veal (no distinction between w and v in Sinhala)